

Теория и практика перевода (английский язык)

Закреплена за кафедрой	английского языка
Учебный план	44.03.05.18-17-5-ИЯАН.plx
Форма обучения	очная

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр р на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
	18 2/6			
Неделя	УП	РП	УП	РП
Лекции	20	20	20	20
Практические	34	34	34	34
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Развить способность обучающихся воспринимать, понимать и анализировать устную и письменную речь на английском языке; выработать у них стратегию выстраивания устного и письменного перевода в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого(английского)языка; научить использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемой дисциплины.
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-4: способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов

СК-1: способностью воспринимать, понимать, а также анализировать устную и письменную речь на изучаемом иностранном языке

СК-3: готовностью выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемой дисциплины "Теория и практика перевода(английский язык)";
- особенности основных лексико-грамматических и фонетических явлений английского языка для того, чтобы воспринимать, понимать и анализировать устную и письменную речь на английском языке;
- особенности построения стратегии устного и письменного общения на английском языке в соответствии с социокультурной спецификой изучаемого(английского)языка;
- особенности переводческой деятельности, классификацию видов перевода, этапы перевода, разнообразные приемы и методы перевода с английского языка на русский, требования к корректному оформлению письменного перевода.ды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемой дисциплины "Теория и практика перевода(английский язык)";
- особенности основных лексико-грамматических и фонетических явлений английского языка для формирования способности воспринимать, понимать и анализировать устную и письменную речь на английском языке.

Уметь:

- использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемой дисциплины "Теория и практика перевода(английский язык)";
- полноценно воспринимать, понимать и анализировать устную и письменную речь на английском языке;
- корректно выстраивать стратегию устного и письменного общения на английском языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка;
- анализировать качество перевода с точки зрения нормативно-языковой и стилистической адекватности, пользоваться современными информационными компьютерными технологиями;
- определять адекватную переводческую стратегию, составлять письменные и устные рефераты и аннотации.

Владеть:

- навыки использования возможностей образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемой дисциплины "Теория и практика перевода(английский язык)";
- навыки восприятия, осмысления и анализа устной и письменной речи на английском языке;
- навыки построения стратегии устного и письменного общения на английском языке в соответствии с социокультурной спецификой изучаемого(английского)языка;
- практические навыки устной и письменной речи, применения переводческих трансформаций;
- навыки работы с Интернет-источниками, справочниками, банками данных и другими источниками информации; навыки редактирования, работы с различными видами бумажных и электронных словарей.